Traité Sota

Michna 9 - Chapitre 1

וכן לעניין הטובה: מרים המתינה למשה שעה אחת, שנאמר "ותיתצב אחותו, מרחוק . . ." (שמות ב,ד); לפיכך נתעכבו לה ישראל במדבר שבעת ימים, שנאמר "והעם לא נסע, עד היאסף מרים" (במדבר יב,טו). יוסף זכה לקבור את אביו, ואין באחיו גדול ממנו, שנאמר "ויעל יוסף, לקבור את אביו" (בראשית נ,ז); מי לנו גדול מיוסף, שלא נתעסק בו אלא משה. משה זכה בעצמות יוסף, ואין בישראל גדול ממנו, שנאמר "וייקח משה את עצמות יוסף" (שמות יג,יט); מי לנו גדול ממשה, שלא נתעסק בו אלא הקדוש ברוך הוא, שנאמר "ויקבור אותו בגיא . . מול . . ." (דברים לד,ו). ולא על משה בלבד אמרו, אלא על כל הצדיקים, שהמקום אוספם, שנאמר "והלך לפניך צדקך, כבוד ה' יאספך" (ישעיהו נח,ח).

Et de même pour le bien. Miryam attendit Moché un moment, comme il est dit (Chemot 2,4) : « Sa sœur se tint au loin » - c'est pourquoi les [Enfants d']Israël s'attardèrent pour elle sept jours dans le désert (lorsqu'elle a eu la lèpre), comme il est dit (Bamidbar 12,15) : « Et le peuple ne partit pas avant que Miryam ait été réintégrée ». Yossef eut le mérite d'enterrer son père, et il n'y avait pas plus grand que lui parmi ses frères, comme il est dit (Béréchit 50,7) : « Yossef monta pour enterrer son père… et il amena avec lui des chars et des cavaliers ». Qui est plus grand que Yossef, dont personne d'autre que Moché ne s'est occupé. Moché eut le mérite [d'emporter] les ossements de Yossef, et il n'y avait pas plus grand que lui parmi [les Enfants d']Israël, comme il est dit (Chémot 13,19) : « Moché prit les ossements de Yossef avec lui ». Qui est plus grand que Moché, dont personne d'autre que l'Omniprésent ne s'est occupé, comme il est dit (Dévarim 34,6) : « Il l'enterra dans la vallée ». Ce n'est pas seulement pour Moché qu'on [l']a dit, mais pour tous les Justes, car il est dit (Yecha'ya 58,8) : « Ta justice marchera devant toi, la gloire de l'Eternel te recevra ».

Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir…

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions